

## Partie détachable pour renouvellement d'adhésion et commande de bons pectine

### Sommaire :

Le mot du Président .....	p. 1
Le point du Trésorier .....	p. 2
Subvention accordée à <i>BELRAD</i> .....	p. 2
Résultats de l'action de Genève .....	p. 3
La vie de l'Association .....	p. 4
CD « <i>Lune d'Avril</i> » .....	p. 4
<b>Solidarité Belrad – Japon</b> , la réciprocité .....	p. 5
Composition et contrôle du <i>Vitapect2™</i> .....	p. 5
Un défi pour <i>BELRAD</i> .....	p. 5
Quelques mots sur le site web d' <i>ETB</i> .....	p. 6
Des nouvelles du Laboratoire de R. Goncharova ...	p. 6
Des livres + <b>À VOTRE ATTENTION</b> .....	p. 6

BULLETIN D'INFORMATION - JUIN 2011

Saumur, le 19 juin 2011

<Civilite> <nom>

<adresse>

<postal> - <ville>



# Enfants de Tchernobyl Bélarus

Association Loi 1901 - Siège : 65 quai Mayaud - 49400 Saumur (France)  
Téléphone : 33 (0)2 53 93 03 30

### Le mot du Président.

Chers Amis, membres et donateurs,

Au nom des enfants dont *BELRAD* assure la radio-protection et de l'équipe du *Laboratoire de sûreté génétique* dirigé par R. Goncharova, merci pour votre générosité, plus grande et admirable que jamais, dont le tableau page 2 témoigne.

L'Histoire vient de nous rappeler que le prévisible arrive à l'improviste, surtout quand il s'agit d'un événement dont personne n'espérait qu'il se produisit un jour. La catastrophe de Fukushima nous a surpris en pleine préparation du 25<sup>ème</sup> anniversaire de celle de Tchernobyl. Nous savons tous ce qu'a coûté et va coûter cette dernière, notamment parce que la protection de la population menacée par les retombées radioactives a été tout-à-la fois indigente et criminelle. Nous ne serions pas unis si ceux qui se prétendent responsables de la santé de la population ne donnaient pas toute la priorité à l'énergie atomique.

Or nous avons assisté avec consternation, mais sans surprise, à la réitération, en pire de la stratégie de minimisation de l'accident, du risque de pollution radioactive, et, lorsque cette dernière fut avérée, de ses conséquences pour la santé. On a vu des dénégateurs de haute volée pires que le Pr Pierre Pellerin et le Dr Henri Jammet (ceux qui avaient affirmé sans jamais se déjuger que Tchernobyl n'aurait pas de conséquences sur la santé des populations touchées) se répandre dans les media, à commencer par ceux du Japon, et aller prêcher dans les villes contaminées que c'était la crainte des radiations, infondée selon eux, qui était la pire ennemie d'une bonne santé...

Puisque nous savons, nous devons intervenir. Cette démarche a évidemment été également celle de nos amis de *BELRAD*. Alexey Nesterenko, qui est en contact avec des organisations humanitaires japonaises depuis longtemps, a été sollicité pour fournir de la pectine afin de gagner cinq ans là-bas dans la protection des enfants par rapport à ce qui s'est passé au Belarus entre 1986 et 1991. Lors de mon passage à Minsk autour du 20 Avril, Alexey m'a décrit ce que *BELRAD* avait commencé à mettre sur pied. Les choses suivent leur cours comme cela est décrit p. 5.

De nombreuses initiatives ont été prises par des membres de notre association durant ces derniers mois. Vous en trouverez une liste convaincante p. 4. Elles ont amené plus de 240 personnes à manifester leur générosité. Le mois de Mai a été payé.

Depuis le mois de mars nous éprouvons cependant des difficultés à remplir nos engagements envers *BELRAD*. Il s'agit d'honorer les termes du Contrat 46 voté et signé lors de notre dernière A.G. du 20 Novembre 2010. Ce contrat oblige *BELRAD* à réaliser un programme défini de mesures de radioactivité personnelle de plusieurs dizaines de milliers d'enfants (2 000/mois environ) dans un certain nombre de localités à risque radioactif élevé, à fournir de la pectine à ceux qui en ont besoin, à parfaire l'éducation en radioprotection des familles et du corps enseignant et à nous faire rapport du travail accompli et des résultats obtenus. En échange *ETB* transfère 16 500 €/mois, ce qui correspond aux salaires de la bonne trentaine de collaborateurs d'A. Nesterenko, aux frais des équipes envoyées sur le terrain, aux coûts de fonctionnement et d'entretien de l'Institut, aux taxes et assurances. Le rapport de notre Trésorier vous permet d'apprécier le problème. Sans une certaine sécurité financière, celle que *ETB* lui apporte grâce à vous depuis des années, *BELRAD* n'aura pas la disponibilité nécessaire pour aider concrètement les organisations japonaises qui font appel à son expertise pour les enfants japonais touchés par Fukushima. Le lien de solidarité Tchernobyl-Fukushima passe ainsi en grande partie par *ETB*. Par nous tous.

*ETB* est à la recherche de subventions pour le programme de recherche sur les effets génétiques et épigénétiques des faibles doses de radioactivité interne chez l'homme de Rosa Goncharova et son laboratoire et pour les projets d'investissement de *BELRAD*. Une demande a abouti, auprès du Conseil Régional Rhône-Alpes pour financer le laboratoire mobile de mesure du Sr90 dans les aliments dont *BELRAD* cherche à s'équiper depuis plusieurs mois. Une proposition vient de nous être faite pour un autre investissement. C'est très positif.

Car, vingt cinq ans après, pas de rémission pour Tchernobyl.

Yves Lenoir

**Rappel** : prochaine AG, le 19/11/2011

En cas de changement d'adresse, de téléphone et, aussi, d'Email, merci de mentionner les informations valides.

Adresse : .....

Tel : ..... Email : .....

# Je renouvelle mon adhésion pour l'année 2011 ( 20 Euros )

# Je fais un don de ..... euros pour l'Institut *BELRAD* et l'*Institut de Sûreté Génétique*

# Je commande ..... carnets de 10 bons pectine pour la radioprotection des enfants que je vais vendre autour de moi (merci de faire remplir **très lisiblement** nom, adresse et, éventuellement Email).(envoyer un chèque de d'autant de fois 100 € que de carnets commandés)

Je joins un chèque d'un montant total de .....Euros

et un **simple timbre** pour l'envoi du reçu fiscal (ne concerne pas les bons pectine à vendre).

**A retourner, avec votre règlement, à l'adresse ci-dessous :**

**Enfants de Tchernobyl Belarus 65 Quai Mayaud 49400 SAUMUR**

Compte bancaire : 00021581401, Crédit Mutuel, 33 place de la Bilange, 49400 SAUMUR

.....

**Le point du Trésorier : quelques chiffres clés, par Patrick Lenoir, Trésorier d'E.T.B. (état fin Mai 2011)**

Enfants de Tchernobyl Bélarus : Bilan provisoire 2011 (01.11.2010 – 01.11.2011)									
	RECETTES					DEPENSES			
	Cotisation + Don	Fondation	Association	DVD / CD / Livres- Chapeaux	Bons Pectine & Action "Pomme"	BELRAD	Institut Goncharova	Frais Administration Documentation	Frais AG & réunions CA
<b>TOTAL</b>	<b>89 9598,48</b>	<b>0,00</b>	<b>9 700,00</b>	<b>3 811,15</b>	<b>2 648,60</b>	<b>118 750,00</b>	<b>0,00</b>	<b>2 280,86</b>	<b>1 088,62</b>
<b>Total : Recettes   Dépenses</b>	<b>106 119,23</b>					<b>122 119,48</b>			

EXERCICE:	2011	2010	2009	2008	2007
<b>Solde créditeur au 31/10</b>	<b>31405,31</b>	<b>12 030,28</b>	<b>11 118,29</b>		
<b>Intérêts Livret bleu au 31/12</b>	<b>99,22</b>	<b>453,44</b>	<b>686,93</b>		
<b>Novembre</b>	<b>12 350,00</b>	<b>25 153,00</b>	<b>25 344,60</b>	<b>9 314,60</b>	<b>6 171,99</b>
<b>Décembre</b>	<b>31 339,33</b>	<b>28 737,17</b>	<b>11 445,60</b>	<b>36 977,28</b>	<b>12 921,14</b>
<b>Janvier</b>	<b>5 996,00</b>	<b>3 733,00</b>	<b>4 549,60</b>	<b>9 240,71</b>	<b>2 580,72</b>
<b>Février</b>	<b>9 928,59</b>	<b>15 596,00</b>	<b>23 237,73</b>	<b>5 691,51</b>	<b>6 261,60</b>
<b>Mars</b>	<b>18 357,71</b>	<b>1 270,00</b>	<b>8 724,23</b>	<b>9 288,30</b>	<b>12 422,82</b>
<b>Avril</b>	<b>9 048,00</b>	<b>23 481,00</b>	<b>22 988,00</b>	<b>34 589,00</b>	<b>5 806,00</b>
<b>Mai</b>	<b>19 099,60</b>	<b>4 002,76</b>	<b>1 359,90</b>	<b>4 143,23</b>	<b>9 050,00</b>
<b>Juin</b>		<b>12 968,00</b>	<b>9 561,00</b>	<b>4 752,69</b>	<b>8 866,19</b>
<b>Juillet</b>		<b>13 562,50</b>	<b>7 029,80</b>	<b>14 583,49</b>	<b>16 209,59</b>
<b>Août</b>		<b>14 758,98</b>	<b>2 925,00</b>	<b>30 954,13</b>	<b>24 463,69</b>
<b>Septembre</b>		<b>4 647,14</b>	<b>8 789,80</b>	<b>11 154,60</b>	<b>3 609,00</b>
<b>Octobre</b>		<b>35 483,00</b>	<b>25 501,00</b>	<b>11 828,02</b>	<b>4 313,61</b>
<b>Total € :</b>	<b>106 119,23</b>	<b>183 392,55</b>	<b>151 456,26</b>	<b>182 517,56</b>	<b>112 676,35</b>

À noter que les recettes des 7 premiers mois de l'exercice 2011 sont **inférieures** aux dépenses durant la même période liées à l'exécution du Contrat 46 voté et signé lors de l'Assemblée Générale du 20 Novembre 2010. Cependant, grâce au solde créditeur de la fin de l'exercice 2010, *ETB* a été en mesure d'honorer ses engagements et de faire face à ses frais de fonctionnement : il n'a pas manqué un Euro à Belrad depuis novembre 2010.

Mais, à ce jour, fin mai 2011, les dettes non apparentes au bilan se montent à 2 100 €, qui concernent des remboursements à venir. Le mois de Juin a été financé de justesse.

Cette situation est un peu préoccupante. Cependant, grâce aux récentes actions à l'initiative de membres et de sympathisants, plus de 240 nouveaux membres et donateurs ont rejoint *ETB*. Ainsi l'association se développe. Plus que jamais l'avenir de *BELRAD* est entre les mains de chacune et chacun d'entre nous. **Nos dons, nos actions, nos démarches sont les seules sources de financement de l'association.**

Chaque exercice court du 1<sup>er</sup> Novembre au 31 Octobre. Par exemple l'exercice 2011 a commencé le 01/11/2010.

\*\*\*\*\*

**Subvention accordée par le Conseil régional Rhône-Alpes**

- Septembre 2010 : proposition de Michel Wilson, Conseiller régional, membre du Groupe de Grenoble de *ETB* ;
- Octobre 2010 : Maryvonne David-Jougneau, membre du Groupe de Grenoble, commence à préparer le dossier de demande ;
- Novembre 2010 : après des échanges avec Alexey, dépôt

d'une demande de subvention auprès du Conseil régional ;

- 12 Avril 2011 : annonce qu'une subvention de 12 000 € est accordée pour **l'investissement envisagé par BELRAD** ;
  - Mai 2011 : mise en conformité de l'association pour être éligible aux subventions publiques ;
- La première demande de versement est retardée à cause de la situation monétaire critique du Bélarus (forte dévaluation et instabilité).

## Genève : l'action de la Vigie permanente devant le siège de l'OMS obtient des résultats tangibles.

Grâce à un travail acharné des animateurs du Collectif pour l'Indépendance de l'OMS (rappelons qu'il s'agit pour l'essentiel d'obtenir que l'OMS s'affranchisse d'une sorte de tutelle de l'Agence Internationale pour l'Energie Atomique en matière de radioprotection) le mur des media a été enfin globalement franchi. Les premiers succès ont eu lieu avant la catastrophe de Fukushima, préparant en quelque sorte le terrain pour une vigilance accrue quant à la manière dont celle-ci serait gérée. Cet ensemble de faits a amené la Directrice Générale de l'OMS, Madame Margaret Chan, à inviter le Collectif à envoyer ses représentants à une entrevue le 4 Mai 2011. Ci-dessous le récit de cet événement par Wladimir Tchertkoff, membre de la délégation reçue par Madame Chan.

### L'action des «Vigies d'Hippocrate – Pour l'Indépendance de l'OMS» commence à porter ses fruits, par W. Tchertkoff (mai 2011)

Fin mars 2007, avant le début de l'action devant l'OMS à Genève, nous avons écrit à sa Directrice, Madame Margaret Chan. Nous lui avons demandé de soutenir notre requête d'amender l'accord OMS/AIEA, afin que l'OMS s'affranchisse de l'assujettissement à l'agence promotrice de l'atome et prenne les mesures nécessaires pour venir en aide aux enfants contaminés. Pour toute réponse Madame Chan a appelé la police.

#### Qui a peur des enfants de Tchernobyl ?

Nous présentions ainsi notre démarche : « *Nous tablons sur la bonne foi scientifique des travailleurs de l'OMS, qui, en tant qu'organisation mondiale, est notre organisation. Nous proposons à son personnel une conférence d'information sur un argument controversé, qui met en question la crédibilité de l'organisme où ils travaillent. Il faut que ces personnes sachent, et que l'opinion publique sache, que nous prenons leur travail au sérieux et ne doutons pas un instant de leur honnêteté intellectuelle. Nous avons décidé d'assiéger pacifiquement la direction de cet organisme, qui appartient à tous. L'OMS n'est la propriété privée de personne, quoi qu'en disent le service de sécurité et la police, qui, sur ordre de la direction, nous ont chassés de son territoire en nous obligeant à rétrocéder hors de ses remparts juridiques.* »

#### Au bout de quatre ans de silence, une nouvelle surprenante du « Château ».

Après quatre ans de présence des vigies de 8h à 18h chaque jour ouvrable, un mois après le désastre nucléaire de Fukushima, à l'improviste le mur se fissure. Le 21 avril 2011, Paul Roulland, membre actif d'ETB, l'administrateur des vigies, diffuse ce mail à la coordination : « *je viens d'avoir un appel de la direction de l'OMS me demandant qu'on rencontre Mme Chan le 4 mai. (...) La direction de l'OMS nous prie avec insistance de bien vouloir les rencontrer. (...)* »

#### Un début de dialogue et premières considérations.

A la différence d'une précédente réunion sans résultat avec des fonctionnaires de niveau moyen, cette fois la délégation a été menée par la directrice générale accompagnée de quatre chefs du sommet de la hiérarchie. Rémy Pagani, magistrat mandaté par le Conseil Administratif de la Ville de Genève, a assisté à la réunion. Avant de nous quitter pour prendre un avion, son intervention véhémement a impressionné : « *Il faut qu'on entende l'OMS agir. Vous êtes complètement discrédités si vous continuez comme ça.* »

Notre groupe n'ayant pas encore décrypté complètement les discussions, je me limite à donner ici quelques notations personnelles.

Une première constatation importante dans cette rencontre est la sincère volonté tant de notre côté qu'affichée par Mme

Chan d'établir un dialogue réel entre nous. La directrice générale nous a reconnus explicitement comme : des citoyens « *défenseurs des populations victimes de la contamination radioactive* », avec lesquels elle souhaite établir un rapport direct et personnel. Le Collectif IndependentWHO est pris au sérieux, en tant que représentant de la société civile. Habilitée à collecter les informations officielles et officieuses, elle nous a demandé de lui transmettre ce que nous savons de la réalité qu'elle pourrait ignorer. Au moment de nous séparer, après plus de deux heures de discussion (le temps programmé était de 45 minutes) elle nous a glissé, sur le pas de la porte, qu'elle était moins libre que nous.

De fait, à propos de l'indépendance de l'OMS, Mme Chan a attiré notre attention avec une certaine insistance sur **deux Conventions de 1986 « sous l'égide de l'AIEA », dont nous ignorions l'existence ou que n'avions pas lues : celle sur la « notification » en cas d'accident et celle sur « l'assistance »**. Le Conseil juridique de l'OMS nous les a transmises. On y découvre que la Convention sur l'Assistance en cas d'accident, cosignée par une centaine d'États et organisations, empêche toute initiative sérieuse de l'OMS dans le domaine des rayonnements ionisants. Margaret Chan a raison de dire que ce n'est pas l'indépendance de l'OMS qui est en question. C'est sa capacité qui l'est. Elle est dépossédée de toutes ses prérogatives constitutionnelles dans le domaine du nucléaire. **A Tchernobyl et maintenant à Fukushima, ce n'est pas l'OMS qui abandonne le terrain à l'AIEA, mais les Etats signataires de la Convention.**

Toutes les fonctions de l'OMS dans les articles 3, « *Direction et contrôle de l'assistance* », et 5, « *Fonctions de l'Agence* » y sont attribuées exclusivement à l'AIEA en cas d'accident nucléaire « *afin d'en limiter le plus possible les conséquences et de protéger la vie, les biens et l'environnement des effets des rejets radioactifs* ». L'Agence promotrice de l'énergie nucléaire « *coordonne* », « *supervise* », « *désigne les experts* », « *informe sur les méthodes, les techniques et les résultats disponibles de travaux de recherche relatifs aux interventions lors d'accidents nucléaires ou de situations d'urgence radiologique* » (ce sur quoi a travaillé Bandajevsky, et qui l'a mené en prison). Elle prête son concours pour « *l'élaboration de plans d'urgence, forme le personnel, met au point les programmes, les procédures et les normes appropriées de surveillance de la radioactivité* » (ce que fait Belrad contre vents et marées).

L'Article 6 traite de « *Confidentialité et déclarations publiques* ». C'est-à-dire de la rétention de l'information, de la censure sur les effets des rayonnements ionisants pour la santé en cas d'accident.

Ce texte éclaire singulièrement ce que nous a confié Mme Chan : « *... il est important pour moi de saisir cette occasion pour vous expliquer que l'accord de 1959 entre l'OMS et l'AIEA ne compromet pas mon indépendance. C'est pourquoi je vous transmets toutes les informations sur les deux conventions de 1986, publiées juste après la catastrophe de Tchernobyl (...) j'ai la pleine indépendance et l'autonomie d'agir. Et l'accord de 1959 (...) ne compromet pas mon indépendance* ». De fait, il est



renforcé et verrouillé par ces deux Conventions post-Tchernobyl de 1986.

Le sens de notre action est plus clair que jamais. C'est aux États membres de l'Assemblée Mondiale de la Santé que s'adresse notre projet de Résolution. Car l'*OMS* existe, et nous voulons qu'elle existe à plein titre et de plein droit sur les conséquences des rayonnements ionisants. La révolte part d'en

bas, des victimes slaves et japonaises. Nous sommes à la bonne place au Carrefour des Morillons, face à l'*OMS*. Si, il y a 4 ans, Paul ne nous avait pas conduits sur ce trottoir, le « Château » serait resté enveloppé dans le brouillard.

Le dialogue va continuer et la vigie restera présente tant que nous n'aurons pas reçu une réponse satisfaisante sur le fond du projet de Résolution. [www.independentwho.info](http://www.independentwho.info)

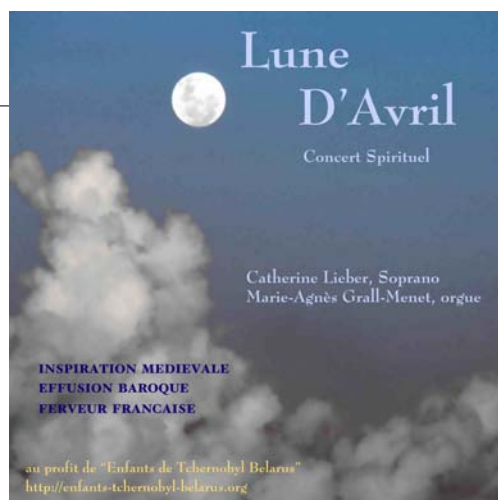
### La vie de l'association : quelques événements marquants.

Voici une brève évocation des actions, pas toutes, organisées en France et en Suisse dans la période du 25<sup>ème</sup> anniversaire de Tchernobyl au profit de notre association par des membres d'*ETB* ou par des sympathisants. Des actions d'information dans les *media* (radio, journaux, télévision) ont été menées, qui ne sont pas mentionnées ci-dessous.

A l'avenir, merci d'annoncer assez à l'avance vos initiatives par un Email à l'adresse générale d'*ETB*, afin qu'elles soient incluses sur notre site web et que nous puissions prendre contact pour une éventuelle information directe aux adhérents et donateurs de votre région (la Loi nous interdit de diffuser le contenu du fichier des membres). N'hésitez pas à envoyer ensuite des photos illustrant l'événement pour l'album du site web.

- **1 Mars** : conférence conjointe *ETB* et *Les Enfants de Tchernobyl à l'Espace Paul Ricard* dans le cadre des « *Mardis de l'Environnement* » ;
- **10 Mars** : enregistrement du CD « *Lune d'Avril* » à St Jean de Montmartre, avec Catherine Lieber, Soprano, et Marie-Agnès Grall-Menet à l'orgue. Le CD est présenté sur le site d'*ETB* (résumé ci-dessous) et en vente au prix minimum de 17 € (dont 2 € de port) ;
- **16 Mars** : conférence sur *ETB* au séminaire Ile de France de CAP21 ;
- **14 Mars - 9 Avril** : exposition des photos des liquidateurs et des posters de Belrad à la Bibliothèque de la *Faculté de Médecine de Strasbourg*, à l'initiative de Lucie Julliard, sympathisante d'*ETB*. Deux conférences débats autour des films « *Le Sacrifice* » et « *Controverses nucléaires* » avec Michel Fernex, le 23 Mars, et Yves Lenoir, le 30 Mars. Une table ronde le 31 Mars. Deux projections-débat en ville ont suivi, les 6 et 13 Avril ;
- **2 Avril** : présentation de *ETB* à l'*Association famille Seydoux*, à l'initiative de Bruno Seydoux ;
- **16 Avril** : à l'initiative de Martine Cuennet, vide greniers au profit d'*ETB* à Avelly (Suisse) ;
- **19 Avril** : suite à une présentation d'*ETB* par Jean-Claude Mary, remise d'un don important par le *Club Kiwani* de Vernon ;
- **12 Avril – 26 Mai** : diffusion du film « *Le Sacrifice* » sur le site d'*Univers-Sciences* (réunion du *Palais de la Découverte* et de la *Cité*

- des Sciences et de l'Industrie*), négociée par Wladimir Tchertkoff ;
- **23 & 24 Avril** : *ETB* représenté par Maryvonne David-Jougneau, Marie-Claire Bretou et Christophe Elain à l'exposition de photos de liquidateurs, Esplanade du Trocadéro à Paris ;
- **30 Avril** : Concert « *Lune d'Avril* » à St Jean de Montmartre, pour le lancement du CD ;
- **9 Mai** : débat autour des deux films « *Le Sacrifice* » et « *Controverses nucléaires* » à l'*Espace Paul Jargot* de Crolles (38), à l'initiative du Groupe de Grenoble d'*ETB* ; un spectacle de Jean-Cyril Vadi, « *Tchernobyl, Le récit d'une nuit ou Comment le dire ?* » est donné ensuite les 11 et 12 Mai ;
- **14 Mai** : concert privé organisé par Madeleine et Joseph Samson à Thorigné d'Anjou au profit de *BELRAD*, une réussite ;
- **15 Mai** : à La Tour d'Aigues (84240), une journée de soutien à *ETB*, intitulée « *Aider les Enfants de Tchernobyl, tout savoir sur la pectine de pomme* », à l'initiative de Monique Labarthe ;
- **26 Mai** : présentation par Patrick Lescure à la « *Bourse aux projets des fondations familiales ou d'initiative privées* » du programme de recherche sur les séquelles génétiques des faibles doses de radiation interne chez l'homme de Rosa Goncharova ;
- ..... : une action vente de miel dans une école maternelle au profit d'*ETB* est en préparation, par Marie-Hélène et Philippe Vergote.



### CD et Concert produits par *ETB* au profit des enfants de Tchernobyl.

*ETB* a produit un CD pour essayer de trouver un autre mode de financement complémentaire aux dons faits pour Belrad. C'est une tentative dont les résultats permettront de savoir si une telle opération vaut la peine d'être renouvelée.

Dans la nuit du 10 au 11 Mars, un CD de musique sacrée a donc été enregistré à l'église Saint-Jean de Montmartre : Catherine Lieber, membre du CA d'*ETB* et chanteuse classique, et Agnès Grall-Menet, organiste professionnelle recrutée pour l'occasion, ont interprété des morceaux pour orgue seul, des airs accompagnés et des chants *a capella*. Cécile Lenoir, directrice artistique et ingénieur du son professionnelle, a assuré bénévolement la prise de son et le montage du CD, dont le pressage et le conditionnement ont été confiés à l'entreprise *MPO*, et Michel Hugot a réalisé les maquettes de la pochette et du livret du CD.

Le 30 avril, un concert a été donné par les mêmes interprètes dans la même église pour clore le mois d'actions consacré au 25<sup>ème</sup> anniversaire de l'accident de

Tchernobyl et pour lancer la vente du CD. Le programme proposé était le même que celui du disque, avec quelques ajouts.

Le CD a été gravé à 500 exemplaires. Il peut être commandé à *ETB*, pour la somme minimum de 17 € (15 € + 2 € de frais de port). Un reçu fiscal sera envoyé en retour. Sa description complète avec un extrait musical en ligne, et un formulaire de commande, se trouve sur le site internet de *ETB* à l'URL : <http://www.enfants-tchernobyl-belarus.org/doku.php?id=actions>

## Solidarité Belrad Japon : la réciprocité.

Le Japon a été le premier pays à apporter une aide importante au Bélarus, notamment sous forme d'une action humanitaire destinée aux enfants. L'aide dispensée par son ambassade à Minsk a été la dernière aide officielle à s'interrompre, en 2005. A peine la catastrophe de Fukushima avérée, *BELRAD* et la Fondation *CHIRO*, présente au Bélarus depuis plus de 15 ans, ont commencé à organiser l'envoi de pectine, le *Vitapect2™* breveté par *BELRAD*, vers les zones contaminées du Japon. La Fondation *CHIRO* finance depuis des années des séjours d'enfants de Tchernobyl, accompagnés de leurs parents, dans des centres de cure au Bélarus.

Nous avons discuté de cette question de pectine avec Alexey Nesterenko lors de ma visite à *BELRAD*, du 18 au 21 Avril. C'est une affaire complexe qui prend beaucoup de temps à Alexey, **raison pour laquelle ETB doit redoubler de générosité**, pour qu'aucun problème financier ne perturbe l'activité de *BELRAD*, **le meilleur moyen pour nous d'apporter un soutien effectif aux victimes de Fukushima**. Ci-dessous, le point sur la pectine et sur le montage en cours pour répondre à la demande japonaise de ce complément alimentaire. Les preuves scientifiques de l'efficacité du *Vitapect2™* sont consultables dans le dossier « pectine » du site web d'*ETB*. Yves Lenoir

### Composition et contrôle du Vitapect2™

Outre la pectine de pomme, le *Vitapect2™* contient des additifs destinés à améliorer la résistance de l'organisme aux radicaux libres et à stimuler son système immunitaire. Leur masse totale est d'environ 0,6 g/boîte. Cette composition a été mise au point au début des années 90 par Vassily Nesterenko.

Répartition des additifs, pour 15 000 boîtes :

• Vitamine B <sub>12</sub>	0,137 g	(cyanocobalamine)
• Vitamine B <sub>2</sub>	45,6 g	(riboflavine)
• Vitamine B <sub>6</sub>	159,6 g	(pyridoxine hydrochloride)
• Vitamine C	4 560 g	(acide ascorbique)
• Vitamine E	684 g	(acetate d'alpha-tocopherol)
• 10% β carotène	228 g	
• Acide folique	9,12 g	
• Sélénium	11,4 g	(Na <sub>2</sub> SeO <sub>3</sub> x 5 H <sub>2</sub> O)
• Zinc	3 210 g	(ZnSO <sub>4</sub> x 7 H <sub>2</sub> O)

Les trogons de pommes (où se trouve essentiellement la

pectine) sont commandés dès Juin pour réserver les quantités nécessaires auprès des producteurs du Nord du Bélarus, région non touchée par Tchernobyl. La concurrence avec l'alimentation porcine ne permet en effet pas d'attendre la récolte effective début octobre.

Chaque lots de pommes est analysé avant expédition pour vérifier qu'il est exempt de métaux lourds, d'éléments radioactifs et de résidus de pesticides.

*BELRAD* fait à réception contrôler les lots par un autre laboratoire.

Le *Vitapect2™* est produit par une entreprise installée à Borissov. Chaque lot produit est contrôlé en routine par *BELRAD*. De plus, l'administration de la sécurité alimentaire biélorusse passe effectuer des contrôles une fois par an.

Les tests scientifiques de l'efficacité du *Vitapect2™* sont rapportés par des revues à comité de lecture, notamment :

- Journal Int. Méd. Rad. Ed spéciale Vol 3, N° 1&2 (2001) ;
- Swiss Med. Weekly, 134, 24-27 (2004).



4 Avril 2011, A. Nesterenko remet à Masako Tatsumi deux cartons de boîtes de *Vitapect2™* pour le prix d'un.

dressé un tableau inquiétant de la situation, un million de personnes vivant dans des zones contaminées entre 10 et 20 Ci/km<sup>2</sup> ! Il a apporté des informations rassurantes sur *Yoneda Yakuhi K.K.*, une entreprise qui existe depuis 1948, et expliqué les particularités du droit des affaires au Japon. Il recommande

### Produire plus de Vitapect2™ et l'exporter, un défi pour BELRAD

*BELRAD* n'est pas une entreprise industrielle et commerciale. Cependant l'Institut est le seul client et investisseur de l'entreprise qui fabrique la pectine. Le projet d'accroître sa capacité de production remonte à l'an dernier. L'investissement représente 17 000 €. Une demande de subvention est en préparation suite à une offre toute récente très prometteuse.

Courant Mars, A. Nesterenko a soumis la question de l'export à l'entreprise tchèque *Alexander Tikhonov* de Prague, qui commercialise déjà les compteurs Geiger de haute sensibilité fabriqués en petite quantité par l'atelier de *BELRAD*.

La première demande de pectine est venue de *CHIRO*, représentée à Minsk par Mme Tatsumi. Une seconde, le 15 mai, du Japon, par Mr Oshita Yuji de l'association *Chernobyl kyuen-Chubu* de Nagoya, fondée en 1990.

Le 9 Juin, Mme Tatsumi et des représentants du laboratoire japonais *Yoneda Yakuhi K.K.* rencontrent A. Nesterenko. L'entretien n'est pas conclusif. L'entreprise est en voie d'être rachetée.

Consulté, un excellent ami d'A. Nesterenko au Japon, Mr Kubota, a

de travailler avec cette entreprise dans un cadre contractuel où elle serait l'unique intermédiaire durant un temps limité, pour établir la confiance.

Un envoi de 1 000 à 1 500 boîtes de *Vitapect2™* est prévu via Prague, entre juillet et septembre. (état au 15 Juin 2011)

**! VOUS POUVEZ AIDER E.T.B. EN COMMUNIQUANT VOTRE ADRESSE EMAIL !**

**Si vous avez un Email et nous le communiquez, nous avons moins de travail et moins de frais. Et n'oubliez pas de nous informer aussi de tout changement d'adresse postale ou d'Email. Merci.**

**Site Web officiel :** [www.enfants-tchernobyl-belarus.org](http://www.enfants-tchernobyl-belarus.org)

**Email :** [etb@enfants-tchernobyl-belarus.org](mailto:etb@enfants-tchernobyl-belarus.org)

## Quelques mots à propos du site web d'*ETB* par Michel Hugot (15 mai 2011)

Au niveau supérieur, pages accessibles en 1 clic, on trouve, distribuées par la **barre d'onglets horizontale** :

- ?? : aide à la navigation et à l'utilisation des outils logiciels
- Actu : tout ce qui concerne *ETB* et son action récente
- Actions : actions où *ETB* et ses membres sont intervenus
- Outils/supports : plaquette d'*ETB*, tracts et posters
- Liens : vers sites de nos partenaires et de sources d'info
- L'association : **page d'accueil**, informations légales.
- Bulletin : les trois bulletins annuels
- Contact : vers membres du CA, formulaires (adhésion, dons)
- Statistiques mensuelles : sur la fréquentation du site.
- Media : interviews presses écrite, parlée ou télévisée, films
- Livres : liste (non exhaustive) de livres importants
- Mots-clé : un "nuage" des mots le plus souvent utilisés sur l'ensemble du site, pratique pour une recherche rapide.

**Menu vertical de gauche**, reprise des onglets et en plus :

- Albums : un album créé pour chaque événement (si photos...)
- Archives : un de éléments-clés de notre site, qui regroupe :
  - Les actualités vieillissantes classées par année
  - des articles publiés par des membres d'*ETB*, par année
  - autres articles publiés intéressant notre action, par année.
  - Les compte-rendus des assemblées générales d'*ETB*
  - Une zone spéciale "Tchernobyl day"
  - Une liste des articles ci-dessus, pour recherche rapide
- Dossiers (dossiers scientifiques, en cours de création) :
  - Atlas (les atlas des contaminations établis par *BELRAD*)
  - Pectine (le dossier de la pectine et les résultats obtenus)
- Groupes locaux : informations fournies par les groupes

L'outil de recherche sous le menu permet de chercher par mot ou groupe de mots (encadrés par une paire de guillemets). Par exemple, pour un article sur les conséquences pour la santé de Tchernobyl, taper "conséquences pour la santé".

### Projet de recherche du *Laboratoire de sûreté génétique de l'Institut de cytologie et génétique de Minsk*

Une chance peut-être unique se présente de mener des études précises sur l'instabilité génomique engendrée chez l'homme par les faibles doses de radiation.

Mais la volonté de l'Administration du Belarus de tourner la page de Tchernobyl (voir le rapport de synthèse officiel pour les 25 ans de la catastrophe prônant la réhabilitation économique des zones contaminées), et l'interdiction de financer des recherches sur fond public concernant les séquelles génétiques sur les populations doivent être contournées.

Des éléments ont cependant permis de faire évoluer la situation du Laboratoire dirigé par Roza Goncharova dans un sens favorable.

En premier lieu, l'effet inattendu de l'acquisition de matériels de pointe importés avec les sommes versées ces quatre dernières années par les deux associations, *ETB* pour 36 000 €, et Les Enfants de Tchernobyl pour 5 000 €.

La règle est claire : depuis 2006, il est interdit d'importer du matériel scientifique sur budget public. Du fait que le laboratoire pouvait compter sur des financements privés, du matériel de pointe a pu être acquis. Le Laboratoire de Sûreté Génétique est ainsi le mieux équipé de tout l'Institut... La Direction en a conclu qu'il fallait lui donner un environnement de travail digne de ses équipements scientifiques ! Des travaux de rénovation des bureaux et des salles stériles ont été entrepris, qui seront terminés avant l'été. A ce moment là, le matériel acquis l'an dernier, indispensable pour automatiser la détection des instabilités génomiques qui se manifestent lors de la duplication des cellules, sera sorti de ses caisses et le travail commencera, d'abord par la formation du personnel amené à l'utiliser.

Ainsi, sans les financements extérieurs et les travaux qu'ils ont permis de mener, le laboratoire n'aurait pu prétendre concevoir ce projet.

Une autre raison a dû militer pour améliorer le cadre de travail du

laboratoire : il est, de tous les laboratoires de l'Institut, malgré son personnel très réduit (5 chercheurs confirmés et deux thésardes) celui qui publie le plus d'articles dans des revues internationales à comité de lecture. Et il est un des rares en Biélorussie à travailler sur les effets génétiques des faibles doses de radiation.

Jusque fin 2010 les salaires du Laboratoire étaient payés par l'Institut. Pour assurer la survie, en 2010, Rosa Goncharova a négocié un projet conjoint de trois ans avec l'Institut d'Oncologie Borovian, qui porte sur la mise au point d'un diagnostic par biologie moléculaire du cancer de la vessie. Les travaux ont commencé l'an dernier.

Le montage du programme d'étude de l'instabilité génomique chez les personnes contaminées par des faibles doses de radiation n'est pas une mince affaire. Un impératif : ne pas se faire remarquer. Certes, aucune loi ni aucun règlement n'interdisent de mener ces travaux sur fonds privés. Mais la perspective d'une mise en évidence chez l'homme des mêmes effets que ceux observés chez les rongeurs ne plaît guère. Au Belarus, comme partout, la politique de l'autruche prévaut dès lors qu'il s'agit des dommages que les radiations provoquent.

Le plus délicat a été de trouver dans un territoire contaminé une structure hospitalière d'accord pour collaborer (moyennant rétribution évidemment, d'où une partie conséquente du coût du projet). Il fallait de plus que l'on disposât d'une cohorte bien répertoriée au regard de la dosimétrie personnelle. L'Hôpital du district de Tchertchersk réunit toutes ces conditions. Il reste, et ce ne sera entrepris que si le projet trouve un financement, à convaincre les gens de fournir des échantillons de sang. Personne n'aime à se penser comme un cobaye. Les médecins associés au projet devront faire preuve de persuasion.

Une demande de subvention (170 000 € sur 3 ans) a été rédigée selon les exigences de la Fondation de France et déposée le 2 Mars 2011. Le 2 mai la fondation a fait savoir qu'il manquait des éléments scientifiques prouvant l'originalité du projet et les compétences du laboratoire... Affaire en suspens.

### Des livres...

1. Ci-contre la belle couverture du livre de synthèse que nous attendions tous, écrit par Marc Molitor, l'un des meilleurs connaisseurs de cette vaste question, et publié aux *Ed. Racine*.

On peut le commander chez l'éditeur, dans toutes les bonnes librairies ou, en ligne, à la *FNAC* et chez *Amazon*.

L'appréciation de Wladimir Tchertkoff : "Formidable bouquin d'investigation.

*Un livre de référence. Indispensable. Qui tire un trait sous 25 ans de censure à côté de celui des Yablokov-Nesterenko's. Admirable par la richesse et l'organisation lucide de l'information. Une pièce maîtresse dans le procès qui devra se faire, qui commence déjà, des pouvoirs dominants de cette civilisation. Un livre utile pour l'intelligence de l'apparente complexité dont chacun peut se saisir."*

2. Le livre *Le Crime de Tchernobyl* de Wladimir Tchertkoff a été traduit en russe ! La recherche d'un éditeur est en bonne voie tant il est attendu dans l'ex-URSS. Le meilleur écrivain russe du moment, Zahar Prilepin, publié en France par Actes-Sud, a été très impressionné par le manuscrit et s'est engagé à trouver un éditeur. On attend beaucoup de son accueil là-bas.



**À VOTRE ATTENTION : chers Amis, malgré l'exceptionnelle générosité dont vous êtes nombreux à avoir fait preuve, du fait d'une baisse, provisoire on l'espère, des contributions des associations et organisations partenaires, nous avons des difficultés pour couvrir les besoins de *BELRAD* au mois de Juillet. Merci d'y penser !!!**

**Site Web officiel** : [www.enfants-tchernobyl-belarus.org](http://www.enfants-tchernobyl-belarus.org)

**Email** : [etb@enfants-tchernobyl-belarus.org](mailto:etb@enfants-tchernobyl-belarus.org)